



CHAPITRE 142

Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

CHAPTER 142

An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault

[Assented to, the 10th of May, 1947]

Préambule.

ATTENDU que Dame Eugénie Guilmet, de la cité de Montréal, veuve de Paul-Émile Guilbeault, en son vivant, commerçant du même lieu, a représenté par sa pétition:

1. Que la pétitionnaire est l'épouse survivante de Paul-Émile Guilbeault surnommé décédé le 3 décembre 1944, avec lequel elle fut mariée sous le régime de la séparation de biens en vertu d'un contrat de mariage fait devant le notaire P.-J. Marsan, le 5 juillet 1924;

2. Qu'aux termes de ce contrat de mariage, le dit Paul-Émile Guilbeault a fait donation à la pétitionnaire d'une somme de \$1,000 et de tous les meubles et effets mobiliers qui lui appartiendraient au jour de la célébration du mariage, ainsi que ceux qu'il acquerrait par la suite, pour la pétitionnaire en jouir et disposer en absolue propriété;

3. Que le dit Paul-Émile Guilbeault a fait un testament en forme olographe, en date du 3 mars 1941, et des codicilles à ce testament en la même forme, en date du 17 avril 1944, qui furent vérifiés par le protonotaire de la Cour supérieure de Montréal le 6 décembre 1944;

4. Que le testateur a laissé trois enfants nés de son mariage avec la pétitionnaire, savoir: Jean-Paul Guilbeault, qui a atteint sa majorité, Monique Guilbeault et Marc Guilbeault, qui sont encore mineurs;

Preamble

WHEREAS Dame Eugénie Guilmet, of the city of Montreal, widow of Paul-Émile Guilbeault, in his lifetime merchant of the same place, has, by her petition, represented:

1. That the petitioner is the surviving consort of the above-named Paul-Émile Guilbeault, who died on the 3rd of December 1944, to whom she was married under the regime of separation of property by virtue of a marriage contract executed before P. J. Marsan, Notary, on the 5th of July, 1924;

2. That by the terms of such marriage contract, the said Paul-Émile Guilbeault donated to the petitioner the sum of \$1,000.00 and all the moveables and moveable effects which belonged to him on the day when the marriage was solemnized, as well as those which he would later acquire, for the petitioner to enjoy and dispose of in absolute ownership;

3. That the said Paul-Émile Guilbeault made a Will in holographic form, dated March 3rd, 1941, and codicils to such Will in same form, dated April 17th, 1944, which were probated by the Prothonotary of the Superior Court of Montreal on the 6th of December, 1944;

4. That the testator left three children issue of his marriage with the petitioner, namely: Jean-Paul Guilbeault, who is now of the age of majority, Monique Guilbeault and Marc Guilbeault, who are still minors;

5. Que la pétitionnaire est la tutrice des dits enfants mineurs;

6. Que le testateur a laissé dans sa succession des biens meubles et immeubles d'une valeur d'au-moins \$200,000, comprenant, entre autres, des actions de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée et de la compagnie Guil Limitée, représentant plus que la majorité en nombre et en valeur du fonds capital de ces compagnies, des propriétés immobilières situées en la cité de Montréal, et des assurances sur la vie;

7. Que les dites valeurs mobilières représentent la partie la plus importante de la succession;

8. Que le testateur a déclaré que les actions de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée seraient administrées par une fiducie composée de gérants et employés occupant une position active dans la dite compagnie, et par les codicilles il a déclaré qu'il en serait ainsi pour les actions du fonds-capital de la compagnie Guil Limitée et pour les propriétés immobilières;

9. Que le testateur a nommé comme fiduciaires sept gérants et employés de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée, avec autorité à cinq d'entre eux d'élire d'autres fiduciaires et de prendre des décisions définitives en tout ce qui concerne l'administration de la dite compagnie et même pour en décréter la liquidation;

10. Que le testateur a défendu à ces fiduciaires de vendre, hypothéquer ou donner en garantie les actions de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée;

11. Que le testateur, en déclarant que les actions de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée seraient administrées par une fiducie, tel que ci-dessus mentionné, a voulu que cette compagnie qu'il avait fondée continue ses opérations comme auparavant, dans l'intérêt de ses actionnaires;

12. Que le testateur a ordonné aux fiduciaires de verser et payer à la pétitionnaire, toutes les semaines, la somme de \$100.00, avec stipulation que si elle se remariait ou décédait, cette somme serait payable en parts égales à ses trois enfants;

5. That the petitioner is the tutrix of the said minor children;

6. That the testator left in his estate moveables and immoveables of a value of at least \$200,000.00 consisting of amongst others, shares in the company Les Épiciers Modernes Limitée and in the company Guil Limitée, representing more than the majority in number and value of the capital stock of such companies, immovable properties situated in the city of Montreal, and life insurance policies;

7. That the said securities represent the most important part of the estate;

8. That the testator has declared that the shares of the company Les Épiciers Modernes Limitée would be administered by a trust composed of managers and employees actively employed in the said company, and, by the codicils, he declared that the shares of the capital stock of the company Guil Limitée and the immovable properties would be administered in the same way;

9. That the testator has named as trustees seven managers and employees of the company Les Épiciers Modernes Limitée, with authorization to five of them to name other trustees and to make final decisions in all matters of administration of the said company and even to order its liquidation;

10. That the testator has forbidden such trustees to sell, hypothecate or offer as security the shares in the company Les Épiciers Modernes Limitée;

11. That the testator, by declaring that the shares of the company Les Épiciers Modernes Limitée should be administered by a trust, as herein above-mentioned, has willed that this company which he founded continue its operations as formerly, in the interest of its shareholders;

12. That the testator has ordered the trustees to give and pay to the petitioner the sum of \$100.00, every week, with the stipulation that should she remarry or die, such sum would be paid to her three children in equal shares;

13. Que les fiduciaires n'ont aucun revenu pour payer cette somme de \$100.00 par semaine, et ce legs est illusoire et inexécutoire;

14. Que le testateur n'a pas limité la durée de la fiducie qu'il a prétendu créer, mais, au contraire, a stipulé qu'elle pourrait être perpétuelle, au gré des fiduciaires;

15. Que par son testament le testateur a donné et légué à la pétitionnaire l'usufruit, sa vie durant, de tous les biens, à l'exception des actions de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée, mais par le dernier codicille, il a légué le profit net de ses propriétés immobilières à ses enfants susnommés, modifiant ainsi le legs d'usufruit fait à la pétitionnaire par le testament;

16. Que le testament stipule qu'au cas de décès de la pétitionnaire avant que chacun des trois enfants susnommés ait atteint l'âge de vingt-cinq ans tout ce qui aura été laissé à la pétitionnaire devra être administré par la même fiducie qui administrera les actions de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée et qu'advenant son mariage la pétitionnaire devra remettre les deux tiers de ce qui lui a été laissé aux trois enfants susnommés, en parts égales, s'ils ont atteint l'âge de vingt-cinq ans, sinon et jusqu'à ce que le plus jeune ait atteint l'âge de vingt-cinq ans, les deux tiers leur revenant devront être administrés par la même fiducie;

17. Que le testament stipule, en outre, qu'au cas où la pétitionnaire se remarierait, cette dernière et les fiduciaires susnommés auront l'autorité "de faire le partage du tiers et des deux tiers selon leur décision";

18. Que ces dernières dispositions sont illusoire pour la raison que le testateur n'a laissé la propriété d'aucun bien à la pétitionnaire;

19. Que le testateur n'a pas disposé de la nue propriété de ses biens, et les dispositions du testament et des codicilles manquent absolument d'avoir effet relativement à cette nue propriété;

20. Que l'usufruit légué à la pétitionnaire est insuffisant pour ses besoins et elle sera forcée de réclamer des aliments à ses enfants, contrairement à ce que le testateur a voulu;

13. That the trustees have no revenue at all to pay such sum of \$100.00 per week, and this legacy is illusory and cannot be executed;

14. That the testator has not limited the duration of the trust which he allegedly formed but, on the contrary, stipulated that it could be perpetual, as the trustees may decide;

15. That by his Will, the testator gave and bequeathed to the petitioner the usufruct, during her lifetime, of all the property excepting the shares in the company Les Épiciers Modernes Limitée, but by the last codicil, he bequeathed the net profit of his immoveable properties unto the children above mentioned, thereby changing the legacy of the usufruct given to the petitioner by the Will;

16. That the Will stipulates that should the petitioner die before each of the three above-named children reach the age of twenty-five, all that which has been left to the petitioner shall be administered by the trust administering the shares of the company Les Épiciers Modernes Limitée and that, in the event of her marrying, the petitioner shall return the two-thirds of what has been left to her to the three above-named children, in equal shares, if they have reached the age of twenty-five, if not, until the youngest reaches the age of twenty-five, the two-thirds reverting to them to be administered by the same trust;

17. That the Will stipulates, moreover, that in case of re-marriage of the petitioner, the latter and the above-mentioned trustees shall have the authority "to allocate the third part and the two-thirds according to their own judgment";

18. That these last provisions are illusory since the testator left no property whatsoever to the petitioner;

19. That the testator has not disposed of the naked ownership of his property and the provisions of the Will and of the codicils completely lack any effect with reference to such naked ownership;

20. That the usufruct bequeathed to the petitioner is not sufficient to satisfy her needs and she will have to claim alimentary support from her children, which is contrary to the testator's wish;

21. Que l'intention évidente du testateur était de léguer tous ses biens à son épouse et à ses enfants, sauf les parts ou actions des compagnies "Les Épiciers Modernes Limitée" et "Guil Limitée";

22. Que, néanmoins, les termes employés par le testateur, peu au courant des principes de droit en matière successorale et de fiducie, sont imprécis et obscurs et n'expriment pas clairement ses volontés;

23. Que pour donner effet à la volonté du testateur, il y a lieu de donner aux testament et codicilles une interprétation définitive et de les modifier aux fins d'indiquer clairement les droits de la pétitionnaire et des enfants du testateur aux biens que celui-ci a laissés, de modifier la fiducie créée par le testament et les codicilles et d'accorder aux fiduciaires les pouvoirs d'administration et de disposition que le testateur aurait dû leur donner, de désigner les bénéficiaires à qui les fiduciaires devront rendre compte et remettre les biens à l'expiration de la fiducie;

24. Que les fiduciaires nommés au testament ont pris possession d'une grande partie des biens laissés par le testateur, et en ont assumé la gestion contre le gré des héritiers dudit Paul-Émile Guilbeault;

25. Que pour une bonne administration et la sauvegarde des biens de la succession, dans l'intérêt de la famille du testateur, il y a lieu de nommer des fiduciaires nouveaux, dont une compagnie de fiducie;

26. Que la pétitionnaire consent, sujet à l'adoption de la présente loi, à renoncer aux avantages qui lui résultent du testament et de son contrat de mariage et à ses droits dans le produit de la police d'assurance-vie émise par la compagnie Sun Life, au montant de \$5,000, contractée en sa faveur par ledit Paul-Émile Guilbeault;

27. Que ledit Jean-Paul Guilbeault, les parents des enfants mineurs susnommés qui sont qualifiés à faire partie du conseil de famille et la pétitionnaire, en sa qualité de tutrice auxdits enfants mineurs, approuvent les demandes contenues dans ladite pétition;

Attendu que, quant aux deux dites compagnies, il y a lieu de créer une fiducie distincte;

21. That the manifest intention of the testator was to bequeath all his property to his wife and his children, except the shares or stock of the companies "Les Épiciers Modernes Limitée" et "Guil Limitée";

22. That nevertheless the terms used by the testator, who knew little of the legal principles governing estates and trusts, are imprecise and obscure and do not convey his wishes clearly;

23. That in order to carry out the testator's wishes, the Will and codicils should be given a clear interpretation and be amended in such a way as to indicate clearly the rights of the petitioner and the testator's children in the estate left by him, to change the trust created by the Will and the codicils and to grant to the trustees the power to administer and to transact which the testator should have given them, to designate the beneficiaries to whom the trustees shall be accountable and to whom they shall deliver the property when the trust terminates;

24. That the trustees named in the Will have taken possession of a large part of the properties of the testator's estate, and have taken the management thereof against the will of the heirs of the said Paul-Émile Guilbeault;

25. That for a sound administration and protection of the property of the estate, and in the interest of the testator's family, other trustees ought to be appointed, one to be a trust company;

26. That subject to the adoption of this act, the petitioner consents to waive all advantages resulting to her from the Will or from her marriage contract and all rights in the proceeds of the life insurance policy issued by the Sun Life Company in the amount of \$5,000.00, taken out in her favour by the said Paul-Émile Guilbeault;

27. That the said Jean-Paul Guilbeault, the parents of the above-named minor children, who are qualified to form part of the family council and the petitioner, in her quality of tutrix to the said minor children, approve of the requests contained in the said petition;

Whereas as regards the two said companies, it is expedient to create a separate trust;

Attendu qu'il est à propos d'accorder les demandes contenues dans ladite pétition:

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Trans-
port de
biens.

1. Aux termes de son testament portant la date du 3 mars 1941 et des codicilles à ce testament portant la date du 17 avril 1944, vérifiés par la Cour supérieure du district de Montréal le 6 décembre 1944, Paul-Emile Guilbeault a effectivement transporté tous les biens meubles et immeubles de sa succession, à l'exception des actions des compagnies Les Epiciers Modernes Limitée et Guil Limitée à des fiduciaires, pour le bénéfice de Dame Eugénie Guilmet, son épouse, pour un tiers, et de ses enfants Jean-Paul Guilbeault, Monique Guilbeault et Marc Guilbeault, pour les deux tiers, par égales portions, entre eux.

Légatai-
res.

Ladite Dame Eugénie Guilmet pour un tiers, et ses enfants, Jean-Paul Guilbeault, Monique Guilbeault et Marc Guilbeault, pour les deux tiers, sont les seuls légataires universels dudit Paul-Emile Guilbeault.

Fiduciai-
res.

Les fiduciaires pour les biens ainsi transportés sont désignés dans la présente loi comme fiduciaires de la fiducie numéro un.

Actions
transpor-
tées.

2. Aux termes des dits testaments et codicilles, Paul-Emile Guilbeault a effectivement transporté les actions des compagnies Les Epiciers Modernes Limitée et Guil Limitée à des fiduciaires pour les détenir et administrer au bénéfice et dans l'intérêt des dites compagnies.

Fiduciai-
res.

Les fiduciaires pour les actions ainsi transportées sont désignés dans la présente loi comme fiduciaires de la fiducie numéro deux.

Pouvoirs
des fidu-
ciaires.

3. Les fiduciaires nommés par la présente loi, pour les fins de la fiducie numéro un sont saisis, comme dépositaires et administrateurs, pour le bénéfice des personnes nommées à l'article 1 de la présente loi des biens meubles et immeubles à eux transportés en fiducie et ils possèdent

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Under the terms of his Will dated the 3rd of March, 1941, and of the codicils to such Will dated the 17th of April 1944, probated by the Superior Court for the District of Montreal on the 6th of December, 1944, Paul-Emile Guilbeault did in fact transfer all the moveable and immoveable property of his estate save the shares or stock of the companies Les Epiciers Modernes Limitée and Guil Limitée to trustees, for the benefit of Dame Eugenie Guilmet, his wife, to the extent of one-third, and of his children Jean-Paul Guilbeault, Monique Guilbeault and Marc Guilbeault, to the extent of two-thirds, in equal shares between them.

Transfer
of proper-
ty.

The said Dame Eugénie Guilmet, as to one third, and her children, Jean-Paul Guilbeault, Monique Guilbeault and Marc Guilbeault, as to two-thirds, are the sole universal legatees of the said Paul-Emile Guilbeault.

Legatees.

The trustees for the properties thus transferred are designated in this act as trustees of the trust number one.

Trustees.

2. According to the terms of the said will and codicils, Paul-Emile Guilbeault did effectively transfer the shares of the companies Les Epiciers Modernes Limitée and Guil Limitée to trustees for them to hold and administer for the benefit and in the interest of the said companies.

Shares
transfer-
red.

The trustees for the shares thus transferred are designated in this act as trustees of the trust number two.

Trustees.

3. The trustees named in the present act, for purposes of the trust number one, are seized as depositaries and administrators, for the benefit of the persons, named in section 1 of this act, of the moveable and immoveable property conveyed to them in trust and have all

Powers of
trustees.

tous les pouvoirs qui résultent de la loi; ils peuvent aussi vendre, hypothéquer et autrement aliéner lesdits biens meubles et immeubles de la succession et leur saisine est étendue au-delà de l'an et jour et jusqu'à l'expiration de trente années à compter du décès dudit Paul-Emile Guilbeault.

Biens
compris.

Les biens transportés en fiducie comprennent ceux qui ont été donnés à ladite Dame Eugénie Guilmet, aux termes du contrat de mariage précité et le produit de la police d'assurance-vie émise par la compagnie Sun Life.

Place-
ments.

4. Les fiduciaires de la fiducie numéro un, sans l'intervention des bénéficiaires, font le placement de l'argent dont ils sont saisis et changent, modifient et transposent de temps à autre les placements, en observant les dispositions de l'article 981^o du Code Civil.

Verse-
ments.

5. Pendant la durée de la fiducie numéro un, les fiduciaires de ladite fiducie divisent et remettent trimestriellement les versements payables par la compagnie Les Epiciers Modernes Limitée aux termes du paragraphe *d* de l'article 10 de la présente loi et les revenus nets des biens à l'épouse du testateur pour un tiers, et à ses enfants susnommés, pour deux tiers, par égales portions entre eux. En cas du décès de l'épouse du testateur, il y a lieu à accroissement au profit des autres bénéficiaires et en cas de décès de l'un des enfants du testateur, sans postérité, sa part des revenus et des susdits versements accroît au profit des bénéficiaires survivants, mais s'il laisse des enfants, ceux-ci reçoivent sa part par représentation de leur père ou mère décédé. Jusqu'à la majorité de Monique Guilbeault et de Marc Guilbeault, la part des revenus et des susdits versements leur revenant sera remise à leur mère, ladite Dame Eugénie Guilmet, en sa qualité de tutrice.

Reddition
de comp-
tes.

6. A l'expiration de la fiducie numéro un, les fiduciaires de cette fiducie doivent rendre compte et délivrer tous les biens meubles et immeubles tenus en fiducie aux bénéficiaires susnommés, conformé-

the powers conferred by law; they may also sell, hypothecate and otherwise alienate the said moveable and immovable property of the succession and the seizin shall last beyond the year and day and on for a term of thirty years as from the date of the death of the said Paul-Emile Guilbeault.

The properties conveyed in trust include those given to the said Dame Eugénie Guilmet under the terms of the said marriage contract and the proceeds of the life insurance policy issued by the Sun Life Company.

Propert-
ies com-
prised.

4. The trustees of the trust number one, without the intervention of the beneficiaries, shall invest the monies vested in them, and alter, vary and transpose, from time to time, the investments, in accordance with the provisions of article 981^o of the Civil Code.

Invest-
ments.

5. For the duration of the trust number one, trustees of the said trust shall divide and remit quarterly the instalments payable by the company Les Epiciers Modernes Limitée under the terms of paragraph *d* of section 10 of this act and the net revenue from the property, for a third, to the wife of the testator, and to her above-named children, in the proportion of two-thirds, by equal shares to each. In the event of the death of the testator's wife, accretion takes place in favour of the other beneficiaries, and should one of the testator's children die without issue, his share of the revenue and of the aforesaid instalments shall devolve to the surviving beneficiaries but should he leave issue, the latter shall receive his share by representation of their deceased father or mother. Until such time as Monique Guilbeault and Marc Guilbeault reach the age of majority their mother, the said Dame Eugénie Guilmet, as tutrix, shall receive their share of the revenue and of the aforesaid instalments.

Instal-
ments.

6. At the termination of the trust number one, the trustees of the said trust must render an account and deliver all the moveable and immovable property held in trust to the above-named

Render-
ing ac-
counts.

ment à l'article 1 de la présente loi. En cas de décès de l'épouse du testateur survenu auparavant, il y a lieu à accroissement au profit des autres bénéficiaires, et en cas de décès de l'un des enfants du testateur, sans postérité, sa part des biens accroît au profit des bénéficiaires survivants, mais s'il laisse des enfants, ceux-ci reçoivent sa part des biens par représentation de leur père ou mère décédé.

beneficiaries, in accordance with section 1 of this act. Should the wife of the testator die first, accretion takes place in favour of the other beneficiaries, and should one of the testator's children die, without descendants, his share accrues to the surviving beneficiaries, but if he leave children, the latter shall receive his share of the property by representation of their deceased father or mother.

Fiduciaires.

7. Les fiduciaires de la fiducie numéro un seront, pour toutes fins de droit et desdits testament et codicilles, ladite Dame Eugénie Guilmet, l'épouse du testateur, le Docteur Albert Guilbeault, frère du testateur, et la Société d'Administration et de Fiducie, une compagnie de fiducie ayant son siège social dans la cité de Montréal.

7. The trustees of the trust number one shall be, for all legal purposes and for purposes of the said Will and codicils, the said Dame Eugénie Guilmet, wife of the testator, Doctor Albert Guilbeault, the testator's brother, and the "Société d'Administration et de Fiducie", a trust company having its head office in the City of Montreal. Trustees

Remplacement.

En cas de décès, incapacité ou refus d'agir ou de continuer à agir de l'un d'eux, les fiduciaires de la fiducie numéro un restant devront nommer son remplaçant à la majorité des voix, par acte authentique, dans les trente jours de la vacance en résultant. Au cas où un remplaçant ne pourrait être nommé de cette manière, le nouveau fiduciaire sera nommé, à la demande d'un fiduciaire ou d'un intéressé, par un juge de la Cour supérieure siégeant dans le district de Montréal, conformément aux dispositions de l'article 981c du Code Civil.

In the event of the death, inability or refusal to act of one of the trustees, the remaining trustees of the trust number one shall proceed to name a substitute by a majority vote, in authentic writing, within thirty days of the resulting vacancy. In the event that a substitute cannot be appointed in this manner, the new trustee shall be appointed, upon the request of a trustee or of an interested party, by a judge of the Superior Court sitting in the District of Montreal, in accordance with the provisions of Article 981c of the Civil Code. Replacement.

Renonciation.

Les fiduciaires, après avoir accepté leur charge, pourront y renoncer sans qu'ils soient tenus d'être autorisés à cette fin par un juge de la Cour supérieure.

The trustees, after acceptance of their office, may renounce without being obliged to obtain authorization to that effect from a judge of the Superior Court. Renunciation.

Remplacement.

Le remplaçant de la compagnie de fiducie devra être une compagnie de fiducie.

The substitute for the trust company shall be a trust company. Replacement.

Devoirs de la compagnie de fiducie.

8. La compagnie de fiducie tiendra les livres et la comptabilité de la succession, percevra les capitaux et les revenus, verra aux réparations, exécutera toutes les décisions des fiduciaires de la fiducie numéro un, achètera les valeurs que les fiduciaires décideront d'acheter, fera les placements que ceux-ci ordonneront et généralement fera tous les actes d'administration sous leur direction. La compagnie de fiducie sera dépositaire des capitaux perçus par ces fiduciaires jusqu'à ce que le placement en soit fait.

8. The trust company shall keep the books and accounts of the succession, collect the principals and the revenues, attend to repairs, execute all decisions of the trustees of the trust number one, purchase such securities as the trustees shall decide, invest according to their dictates and generally perform all acts of administration under their direction. The trust company shall hold the funds collected by such trustees until they are invested. Duties of trust company.

Reddition de comptes.

9. La reddition des comptes par les fiduciaires nommés au testament aux fiduciaires de la fiducie numéro un nommés par la présente loi devra avoir lieu dans le délai de trente jours de la mise en vigueur de la présente loi, et ce, en la manière et dans les formes prévues par la loi.

9. The rendering of accounts by the trustees appointed under the will to the trustees of the trust number one appointed by this act shall be made within thirty days of the coming into force of this act, and this, in the manner and in accordance with the formalities prescribed by law.

Rendering of accounts.

Documents remis.

Lors de la reddition des comptes, les livres de comptabilité, pièces comptables, titres, correspondance et tous autres écrits et documents de la succession du testateur seront remis à la compagnie de fiducie.

Upon the rendering of accounts, the books of account, accountable instruments, titles, correspondance and all other writings and documents of the testator's estate shall be delivered to the trust company.

Documents delivered.

Fiducie No 2.

10. a) Les fiduciaires de la fiducie numéro deux seront Robert Caron, Armand Brisson, Marcel Desparois, René Lemay, tous gérants de départements de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée, et trois actionnaires de ladite compagnie choisis à une assemblée générale des actionnaires.

10. a. The trustees of the trust number two shall be Robert Caron, Armand Brisson, Marcel Desparois, René Lemay, all managers of the departments of the company Les Épiciers Modernes Limitée, and three shareholders of the said Company chosen at a general meeting of the shareholders.

Trustee No. 2.

Remplacement.

b) En cas de décès, incapacité, ou refus d'agir ou de continuer à agir de l'un des fiduciaires de la fiducie numéro deux, ceux restant de ladite fiducie dont fait partie ce fiduciaire devront nommer son remplaçant à la majorité des voix par acte authentique, dans les trente jours de la vacance, et si le fiduciaire à remplacer est un gérant ou employé de la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée, il devra être remplacé par son successeur en office; s'il est actionnaire, il devra être remplacé dans les trente jours par un autre actionnaire choisi par les actionnaires de ladite compagnie à une assemblée spéciale convoquée à cette fin.

b. In the event of the death, inability, or refusal to act or continue to act of one of the trustees of the trust number two, those remaining of the said trust whereof such trustee forms part shall name his substitute by a majority vote under authentic deed, within thirty days from the vacancy, and if the trustee to be replaced is a manager or employee of the company Les Épiciers Modernes Limitée, he shall be replaced by his successor in office; if he be a shareholder, he shall be replaced within thirty days by another shareholder chosen by the shareholders of the said Company at a special meeting convened for such purpose.

Replacement.

Idem.

Si un gérant laisse son emploi ou si un actionnaire cesse d'être actionnaire, ce gérant ou actionnaire cessera *ipso facto* d'être fiduciaire et devra être remplacé de la manière indiquée ci-dessus, le gérant par son successeur en office et l'actionnaire par un autre actionnaire choisi à une assemblée générale des actionnaires.

If a manager leaves his employment or if a shareholder ceases to be a shareholder, such manager or shareholder shall cease *ipso facto* to be a trustee and shall be replaced in the manner indicated above, the manager by his successor in office and the shareholder by another shareholder chosen at a general meeting of shareholders.

Idem.

Renonciation.

Les fiduciaires de la fiducie numéro deux, après avoir accepté leur charge, pourront y renoncer sans qu'ils soient tenus d'être autorisés à cette fin par un juge de la Cour supérieure et devront alors être remplacés de la façon ci-haut.

The trustees of the trust number two after having accepted their office, may renounce same without having to be so authorized by a judge of the Superior Court and shall then be replaced in the above-mentioned manner.

Renunciation.

Actions en
fiducie.

c) Cesdites actions des compagnies Les Épiciers Modernes Limitée et Guil Limitée resteront en fiducie pendant trente ans pour le bénéfice des deux dites compagnies et seront incessibles et inaliénables. A l'expiration de ladite fiducie numéro deux, lesdites actions seront remises aux deux dites compagnies, qui auront droit d'en disposer.

Païement.

d) La compagnie Les Épiciers Modernes Limitée paiera aux fiduciaires de la fiducie numéro un une somme de \$60,000. sans intérêt, payable \$2,000. par année pendant vingt-cinq ans, tout solde devant être payé à la fin de la vingt-cinquième année. Ladite somme de \$2,000. sera payable par versements trimestriels égaux et consécutifs, le premier versement devant être fait le 1er juin 1947, et ainsi de suite à tous les trois mois jusqu'à parfait paiement, le tout sans intérêt, sauf pour les sommes non payées à échéance, qui porteront alors intérêt au taux légal.

Si un versement trimestriel n'est pas effectué dans les trente jours de l'échéance, tout solde dû deviendra immédiatement exigible, sans mise en demeure.

Anticipa-
tion.

La compagnie Les Épiciers Modernes Limitée aura la faculté en tout temps avant échéance de payer le solde de ladite somme de \$60,000.

Garantie.

e) Pour garantir le paiement de la susdite somme de soixante mille dollars (\$60,000.) et de l'intérêt auquel il est pourvu ci-dessus, les biens immeubles ci-après désignés sont affectés et hypothéqués en faveur des fiduciaires de la fiducie numéro un, savoir: "Les lots de terre connus comme étant les numéros 245, 261, 261A, 262, 262A, 263, 263A, 264, 264A, 265 du lot originaire numéro 10 des plan et livre de renvoi officiels du village incorporé de la Côte Saint-Louis, la partie nord-ouest des lots numéros 244A et 260A et des parties du lot numéro 245A, toutes dudit lot originaire, avec les bâtisses dessus construites, les circonstances et dépendances, et les accessoires, tel que le tout est plus amplement décrit dans un acte de prêt passé devant Me Henri Morin, notaire, le 2 novembre 1937, entre la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie et la compagnie Les Épiciers Modernes Limitée, enregistré au bureau d'enregistrement de

Shares in
trust.

c. Such shares of the companies Les Épiciers Modernes Limitée et Guil Limitée shall remain in trust during thirty years for the benefit of the two said companies and shall be untransferable and inalienable. At the expiration of the said trust number two, the said shares shall be delivered to the two said companies, who shall have the right to dispose thereof.

Payment.

d. The company Les Épiciers Modernes Limitée shall pay to the trustees of the trust number one a sum of \$60,000. without interest, payable \$2,000. per annum during twenty-five years, any balance to be paid at the end of the twenty-fifth year. The said sum of \$2,000. shall be payable by quarterly equal and consecutive instalments, the first instalment to be made on the 1st of June, 1947, and so on every three months until full payment, the whole without interest, save for the sums not paid when due, which shall then bear interest at the legal rate.

If a quarterly instalment is not effected within the thirty days from maturity, any balance due shall immediately become exigible, without demand.

Anticipa-
tion.

The company Les Épiciers Modernes Limitée shall have the power at any time before maturity to pay the balance of the said sum of \$60,000.

Guaran-
tee.

e. To guarantee the payment of the said sum of sixty thousand dollars (\$60,000.) and the interest which has been above provided for, the immoveable properties hereafter designated shall be affected and hypothecated in favour of the trustees of the trust number one, to wit: "The lots of land known as being numbers 245, 261, 261A, 262, 262A, 263, 263A, 264, 264A, 265 of original lot number 10 of the official plan and book of reference of the incorporated village of Côte Saint-Louis, the north-west part of lots numbers 244A and 260A and of parts of lot number 245A, all of the said original lot, with the buildings thereon constructed, circumstances and dependencies, and accessories, such as the whole is more amply described in a deed of loan passed before Mtre Henri Morin, Notary, the 2nd of November, 1937, between La Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie and the company Les Épiciers Modernes Limités, re-

la division de Montréal sous le numéro 422,809".

Enregistrement.

L'enregistrement de l'hypothèque accordée par la présente loi et grevant lesdits biens immeubles se fera au moyen d'un bordereau fait devant notaire, par acte en minute ou en brevet, en la forme, voulue par la loi, et par le dépôt d'une copie dûment certifiée de la présente loi, lesquels seront remis au registrateur de la division d'enregistrement de Montréal.

gistered in the Registry Office of the Montreal division under the number 422,809".

The registration of the hypothec granted by this act and encumbering the said immovable properties shall be under memorandum made before a notary, by deed *en minute* or *en brevet*, in the form required by law, and by the deposit of a duly certified copy of the present act, which shall be delivered to the registrar of the Montreal Registration Division.

Registration.

Testament rem-
placé.

11. La présente loi remplace le testament et les codicilles du testateur et en tient lieu à toutes fins que de droit.

Avantages abolis,
etc.

Dame Eugénie Guilmet, veuve du testateur, ne pourra se prévaloir, après la sanction de la présente loi, des avantages stipulés en sa faveur par son mari dans leur contrat de mariage du 5 juillet 1924, ni réclamer le montant de la police d'assurance-vie émise par la compagnie Sun Life et mentionnée ci-dessus. Le montant de cette police d'assurance fait partie des biens de la succession du testateur, ledit Paul-Emile Guilbeault, et il sera perçu par les fiduciaires de la fiducie numéro un, aux termes de la présente loi.

11. The present act replaces the Will and the codicils of the testator and is substituted thereto for all legal purposes.

Will re-
placed.

After the sanction of the present act Dame Eugénie Guilmet, widow of the testator, shall not avail herself of the benefits stipulated by her husband in their marriage contract of July 5th, 1924, nor shall she claim the amount of the life insurance policy issued by the Sun Life Insurance Company hereinabove mentioned. The amount of such life insurance policy shall form part of the property of the testator's estate, the said Paul-Emile Guilbeault, and same shall be claimed by the trustees of the trust number one, under the provisions of this act.

Benefits
abolished,
etc.

Frais.

12. Les frais de la présente loi seront supportés et payés par la masse de la succession.

12. The expenses in connection with this act shall be borne by and be paid out of the total estate.

Expenses.

Entrée en
vigueur.

13. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

13. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.